

LUKE: *You know, I think that R2 unit we bought might have been stolen.*
OWEN: *What makes you think that?*
LUKE: *Well, I stumbled across a recording while I was cleaning him. He says he belongs to someone called OBI-WAN KENOBI.*

OWEN is greatly alarmed at the mention of his name, but manages to control himself.



LUKE: *I thought he might have meant old BEN. Do you know what he's talking about?*
OWEN: *No.*
LUKE: *Well, I wonder if he's related to BEN.*

OWEN breaks loose with a fit of uncontrolled anger.



OWEN: *That wizard's just a crazy old man. Tomorrow I want you to take that R2 unit into ANCHORHEAD and have its memory erased. That'll be the end of it. It belongs to us now.*
LUKE: *But what if this OBI-WAN comes looking for him?*
OWEN: *He won't, I don't think he exists any more. He died about the same time as your father.*
LUKE: *He knew my father?*



OWEN: *I told you to forget it. Your only concern is to prepare those new DROIDS for tomorrow. In the morning I want them on the south ridge working out those condensers.*

LUKE: *Nos, azt hiszem, ez az R2, amit vettünk, lopott lehet.*
OWEN: *Miből gondolod?*
LUKE: *Ahogy kipucoltam, kijött belőle egy felvétel. Azt mondja, a gazdája valami OBI-WAN KENOBI.*

OWEN elméjében azonnal megszólalt a vészcsengő, amint meghallotta a nevet, bár érzelmeit sikerült palástolnia.



LUKE: *Nem lehet, hogy ez az öreg BEN? Szerinted nem ő lesz az?*
OWEN: *Nem.*
LUKE: *Miért ne lehetne az övé?*

OWEN egy cseppet elveszítve türelmét, LUKE-ra ripakodik.



OWEN: *Ugyan, az egy hóbortos öreg. Azt akarom, hogy holnap bevidd ANCHORHEAD-be azt az R2-t, és kitöröltesd a memóriáját. Ezzel lezárjuk az ügyet. Most már a miénk, akárhány volt is.*
LUKE: *És mi lesz, ha ez az OBI-WAN egyszer keresni fogja?*
OWEN: *Nem fogja. Ha még él egyáltalán. De meghalhatott, amikor apád.*
LUKE: *Ismerte apámat?*



OWEN: *Ne ez érdekeljen. Inkább az, hogy holnapra használhatók legyenek az új DROIDOK. Reggel munkába akarom állítani őket a kondenzátoroknál.*

LUKE: Yes, sir. I think those new DROIDS are going to work out fine. In fact, I, uh, was also thinking about our agreement about me staying on another season. And if these new DROIDS do work out, I want to transmit my application to the ACADEMY this year.



OWEN's face becomes a scowl, although he tries to suppress it.

OWEN: You mean the next semester before harvest?
LUKE: Sure, there're more than enough DROIDS.
OWEN: Harvest is when I need you the most. Only one season more. This year we'll make enough on the harvest so I'll be able to hire some more hands. And then you can go to the ACADEMY next year.

LUKE continues to toy with his food, not looking at his uncle.



OWEN: You must understand I need you here, LUKE.
LUKE: But it's a whole 'nother year.
OWEN: Look, it's only one more season.

LUKE pushes his half-eaten plate of food aside and stands.

LUKE: Yeah, that's what you said last year when BIGGS and TANK left.
BERU: Where are you going?
LUKE: It looks like I'm going nowhere. I have to finish cleaning those DROIDS.

Resigned to his fate, LUKE paddles out of the room. OWEN mechanically finishes his dinner.



LUKE: Érttem. Azt hiszem, jó vásárt csináltunk velük. Annyiból is, hogy... szóval, amiben a következő évről megállapodtunk. Most már nem lesz rám szükséged. Ha ezek a DROIDOK beválnak, jelentkezhetnék a FŐISKOLA-ra még idén.



OWEN arca ennek hallatára elkomorul, habár igyekszik ezt palástolni.

OWEN: El akarsz menni, még betakarítás előtt?
LUKE: Miért, most már annyi DROID-od van?
OWEN: Betakarításkor te is kellesz. Csak még most az egyszer. Most először van lehetőségünk arra, hogy jövedelmet is elérjünk. A mostani betakarítás után már fogadhatok kisegítőket, és jövőre majd beiratkozhatasz.

LUKE tovább játszik az étellel, nem tekint a bácsikájára.



OWEN: Lásd be, hogy szükségem van itt rád, LUKE.
LUKE: De így elvesztek egy évet.
OWEN: Ugyan, eltelik az hamar.

LUKE erre eltolja magától az ételt és feláll.

LUKE: Ezt már hallottam tavaly is, amikor BIGGS és TANK elmentek.
BERU: Most hová mész?
LUKE: Ahogy nézem, sehová. Megyek, rendbehozom a DROIDOK-at.

Rezignált arccal, LUKE elhagyja az étkezőt. OWEN gépiesen fejezi be a vacsorát.



BERU: OWEN, he can't stay here forever. Most of his friends have gone, the people he grew up with. It means so much to him.

OWEN: I'll make it up to him next year. I promise.



BERU: LUKE's just not a farmer, OWEN. He has too much of his father in him.

OWEN: That's what I'm afraid of.

EXT. TATOOINE – LARS HOMESTEAD

The giant twin suns of TATOOINE slowly disappear behind a distant dune range. LUKE stands on the sand watching the double sunset as first one and then the other of TATOOINE's twin suns sank slowly behind the distant range of dunes. In the fading light the sands turned gold, russet, and flaming red-orange before advancing night put the bright colors to sleep for another day. Soon, for the first time, those sands would blossom with food plants. This former wasteland would see an eruption of green.



The thought ought to have sent a thrill of anticipation through LUKE. He should have been as flushed with excitement as his uncle was whenever he described the coming harvest. Instead, LUKE felt nothing but a vast indifferent emptiness. Not even the prospect of having a lot of money for the first time in his life excited him. What was there to do with money in ANCHORHEAD – anywhere on TATOOINE, for that matter?

Part of him, an increasingly large part, was growing more and more restless at remaining unfulfilled. This was not an uncommon feeling in youths his age, but for reasons LUKE did not understand it was much stronger in him than in any of his friends.



BERU: OWEN, nem tarthatod itt örökké. A barátai, akikkel együtt nőtt fel, már mind elmentek. Úgy oda van a FŐISKOLA-ért.

OWEN: Jövőre beiratkozhat. Megigérem.



BERU: LUKE nem való gazdálkodónak, OWEN. Az apja vére folyik az ereiben.

OWEN: Épp ez az, amitől félek.

TATOOINE – LARS FARM

TATOOINE óriási ikernapjai közül először az egyik, majd fokozatosan a másik, lassan alábukik a távolba vesző homokdűnék mögé. LUKE ott áll a homokon, és nézi ezt a lebilincselő látványt. A sűrűsödő homályban előbb aranszínűre, majd rozsdabarnára, végül lángoló vörös-színűre váltott a sivatag színe, hogy azután végleg megpihenjen az esti szürkületben. Nemsokára kizöldül majd a homok és táplálékot adó növények dugják ki a fejüket a szemcsék közül. Az örökké sivár ugaron oázis lesz.



A gondolatnak kellemes izgalmat kellett volna ébresztenie LUKE-ban. Ugyanúgy át kellett volna járnia a feszült várakozás bizsergésének, ahogy a bácsikáját mindig is átjárta, amikor a közelgő aratásról beszélt. LUKE azonban nem érzett mást, csak közömbösen tátongó, hatalmas űrt a bensejében. Most már az sem izgatta, hogy életében először nagyobb összeghez juthat. Ugyan mihez kezdjen a pénzzel ANCHORHEAD-ben, vagy, ami azt illeti, akár az egész TATOOINE-on?

Valahol a lelke mélyén valami egyre jobban lázadozott a kielégítlenségtől. Ez ugyanígy volt a legtöbb társával is, de valami számára érthetetlen okból őbenne sokkal nagyobb erővel jelentkezett ez az érzés, mint a barátaiban.



LUKE stands watching them for a few moments, then reluctantly enters the doomed entrance to the homestead.

INT. TATOOINE – LARS HOMESTEAD – GARAGE

LUKE enters the garage to discover the robots nowhere in sight. He takes a small control box from his utility belt similar to the one the JAWAS were carrying. He activates the box, which creates a low hum, and THREEPIO, letting out a short yell, pops up from behind the SKYHOPPER spaceship.



LUKE: *What are you doing hiding back there?*

THREEPIO stumbles forward, but ARTOO is still nowhere in sight.

THREEPIO: *It wasn't my fault, sir. Please don't deactivate me. I told him not to go, but he's faulty, malfunctioning; kept babbling on about his mission.*

LUKE: *Oh, no!*

LUKE races out of the garage followed by THREEPIO.

EXT. TATOOINE – LARS HOMESTEAD



LUKE rushes out of the small doomed entry to the homestead and searches the darkening horizon for the small triped ASTRO-robot. THREEPIO struggles out of the homestead and on the salt flat as LUKE scans the landscape with his electrobinoculars.

THREEPIO: *That R2 unit has always been a problem. These ASTRO-DROIDS are getting quite out of hand. Even I can't understand their logic at times.*



Még néhány másodpercig állva csodálja a fenséges látványt, hogy aztán visszaforduljon a farm bejárata felé.

TATOOINE – LARS FARM – GARÁZS

LUKE belép a garázsba és felfedezi, hogy a robotok eltűntek. Övéről lecsatol egy apró távirányítót, hasonló ahhoz, amit a JAWÁK használtak. Aktiválja a szerkezetet, amely finoman zümmögni kezd, előcsalogatva THREEPIO-t, aki eddig a SZÖCSKE mögött rejtőzködött.



LUKE: *Hát te miért bújkálsz előlem?*

THREEPIO előbotladozik, ám ARTOO továbbra sem látható.

THREEPIO: *Én nem tehetek semmiről, uram. Kérem, ne kapcsoljon ki. Én mondtam neki, hogy ne menjen el, de teljesen megzavarodtak a bitjei. Folyton valamilyen küldetésről zagyvál.*

LUKE: *Óh, ne!*

LUKE kiront a garázsból, nyomában THREEPIO-val.

TATOOINE – LARS FARM



LUKE hagyja el futva a farm kissé romos bejáratát, hogy az egyre sötétedő horizonton a kis ASTRO-DROID nyomára leljen. THREEPIO is kibotorkál az épületből arra a lapályra, ahol LUKE, szeméhez emelve elektrotávcsövét, a látóhatárt kémleli.

THREEPIO: *Őszintén szólva ARTOO-val mindig problémák voltak. Ezek az ASTRO-DROIDOK elég nehezen kezelhetők. Néha magam sem értem a logikájukat*



LUKE: *How could I be so stupid? He's nowhere in sight. Blast it!*

THREEPIO: *Pardon me, sir, but couldn't we go after him?*

LUKE: *It's too dangerous with all the SAND PEOPLE around. We'll have to wait till morning.*



OWEN yells up from the homestead plaza.

OWEN: *LUKE, I'm shutting the power down for the night.*

LUKE: *All right, I'll be there in a few minutes. Boy, am I gonna get it.*

He takes one final look across the dim horizon.



LUKE: *You know that little DROID is going to cause me a lot of trouble.*

THREEPIO: *Oh, he excels at that, sir.*

LUKE: *Come on.*

INT. TATOOINE – LARS HOMESTEAD – PLAZA

Morning slowly creeps into the sparse but sparkling oasis of the open courtyard. The idyll is broken by the yelling of uncle OWEN, his voice echoing throughout the homestead.



OWEN: *LUKE? LUKE? LUKE? Where could he be loafing now!*

INT. TATOOINE – LARS HOMESTEAD – KITCHEN

The interior of the kitchen is a warm glow as aunt BERU prepares the morning breakfast. OWEN enters in a huff.

LUKE: *Én voltam a hülye. Már nem látni sehol. A fene!*

THREEPIO: *Uram, nem indulhatnánk esetleg a keresésére?*

LUKE: *Veszélyes lenne éjjel a BUCKALAKÓK közé merészkednünk. Muszáj lesz megvárunk a reggelt.*



OWEN kiáltása hallatszik az udvarról.

OWEN: *LUKE, már sötétedik. Kikapcsolom az energiát.*

LUKE: *Jól van, mindjárt bemegyek én is. Amit én ezért kapok.*

LUKE még egy utolsó pillantást vet a látóhatárra.



LUKE: *Na, hallod, ez a kis R2 egység ért a bajkeveréshez.*

THREEPIO: *Felülmúlhatatlanul, uram.*

LUKE: *Menjünk.*

TATOOINE – LARS FARM – BELSŐ UDVAR

A reggeli nap lassan előbújik, és aranyos fénnel vonja be a sivatagi gazdaság nyitott, belső udvarát. Az idillt OWEN bácsi visszhangzó kiáltása foszlatja semmivé.



OWEN: *LUKE? LUKE? LUKE? Hol csavaroghat ez a gyerek ilyenkor?*

TATOOINE – LARS FARM – KONYHA

A konyha belsejét melegség járja át, miközben BERU néni a reggelit készíti. OWEN dühösen lép be.

OWEN: *Have you seen LUKE this morning?*
BERU: *He said he had some things to do before he started today, so he left early.*
OWEN: *Uh? Did he take those two new DROIDS with him?*



BERU: *I think so.*
OWEN: *Well, he'd better have those units in the south range repaired by midday or there'll be hell to pay!*

OWEN: *Nem tudod, hol van LUKE?*
BERU: *Azt mondta, még van egy kis dolga, mielőtt dolgozni kezd, és elment.*
OWEN: *Uh? A megvásárolt új DROIDOK-at is magával vitte?*



BERU: *Azt hiszem, igen.*
OWEN: *Ajánlom neki, hogy vigyázzon arra a két DROID-ra. És ha délig nem kerül elő velük, megnézheti, mit kap tőlem!*

**EXT. TATOOINE – DESERT WASTELAND,
LUKE'S SPEEDER – DAY**



The rock and sand of the desert floor are a blur as THREEPIO pilots the sleek LANDSPEEDER gracefully across the vast wasteland.

**INT. TATOOINE – LUKE'S SPEEDER,
DESERT WASTELAND – TRAVELLING – DAY**



LUKE leans back in the seat, luxuriating in unaccustomed relaxation as THREEPIO skillfully directes the powerful landcraft around dunes and rocky outcrops.

LUKE: *You handle a LANDSPEEDER pretty well, for a machine.*
THREEPIO: *Thank you, sir. I was not lying to your uncle when I claimed versatility as my middle name. In fact, on occasion I have been called upon to perform unexpected functions in circumstances which would have appalled my designers.*

**TATOOINE – A SIVATAGI PUSZTASÁG,
LUKE TEREPSIKLÓJA – NAPPAL**



A sivatag sziklás-homokos talaja mindössze elmosódó foltként látszik, ahogy THREEPIO a csillogó TEREPSIKLÓ-val kecsesen keresztülhajt a pusztaságon.

**TATOOINE – LUKE TEREPSIKLÓJA,
A SIVATAGI PUSZTASÁG – ÚTKÖZBEN – NAPPAL**



LUKE kényelmesen terpeszkedik az ülésen, és élvezi a szokatlan tétlenséget, miközben THREEPIO ügyesen kerülgeti az erős kis géppel a homokdombokat és a kiálló sziklákat.

LUKE: *Egyszerű gép létedre igen ügyesen bánsz a TEREPSIKLÓ-val.*
THREEPIO: *Köszönöm szépen, uram. Nem hazudtam az ön nagybátyjának, amikor azt állítottam, hogy sokoldalú vagyok. Nyugodtan mondhatom, nemegyszer olyan körülmények között kellett már helytállnom, hogy a tervezőimnek is leesett volna az álluk, ha látják.*

Something pinges behind them, then pinges again. LUKE frowns and pops the SPEEDER canopy. A few moments of digging in the motor casing eliminates the metallic bark.



LUKE: (yelling) *How's that.*

THREEPIO signals that is fine and LUKE turns back into the wind-whipped cockpit and pops the canopy shut.

LUKE: *Old BEN KENOBI lives out in this direction somewhere, even though nobody knows exactly where, but I don't see how that R2 unit could have come this far. We must have missed him back in the dunes some where. He could be anywhere out here. I think uncle OWEN isn't going to take this very well.*

THREEPIO: *Sir, would it help if you told him it was my fault.*



LUKE: (brightening) *Sure. He needs you. He'd probably only deactivate you for a day or so...*

THREEPIO: *Deactivate! Well, on the other hand ARTOO would still be around if you hadn't removed his restraining bolt...*

LUKE: *Wait a minute! Look, there's a DROID on the scanner. Dead ahead. It might be our little R2 unit. Hit the accelerator.*

**EXT. TATOOINE – ROCK MESA – DUNE SEA,
COASTLINE – DAY**



Valami megpendül a hátuk mögött, majd még egyszer. LUKE a homlokát ráncolja, és hátrahajtja a vászontetőt. Néhány percig matat a motorházban, amitől a fémes zaj megszűnik.



LUKE: (kiabálva) *Most jobb?*

THREEPIO jelzi, hogy rendben, mire LUKE visszamászik a szél-korbácsolta vezetőüléshez és lehajtja a fülketetőt.

LUKE: *Az öreg BEN KENOBI állítólag valahol errefelé él. Bár senki sem tudja biztosan. Én csak azt nem értem, hogyan juthatott ilyen messzire az az R2 ilyen rövid idő alatt. Biztosan ott volt valahol a dűnék között, csak nem vettük észre, hiszen akárhol lehet. OWEN bácsi most már biztosan idegeskedni kezdett.*

THREEPIO: *Nem segítene, ha azt mondaná neki, uram, hogy minden az én hibám volt?*



LUKE: (élénken) *De, biztosan. Hiszen kellesz neki. Legfeljebb egy-két napra leállítana...*

THREEPIO: *Leállítani? Bár, ha jobban meggondolom, uram, ARTOO még mindig itt lenne, ha ön nem távolítja el azt a biztonsági reteszt...*

LUKE: *Várjunk csak egy percet! Odanézz, az ott egy DROID. Egyenesen előttünk. Lehet, hogy a mi ARTOO-nk. Kapcsolj rá!*

**TATOOINE – SZIKLÁS FENNSÍK – DŰNE TENGER,
PARTVIDÉK – NAPPAL**



From high on a rock mesa, the tiny LANDSPEEDER can be seen gliding across the desert floor. Suddenly in the foreground two weather-beaten SAND PEOPLE shrouded in their grimy desert cloaks peer over the edge of the rock mesa. One of the marginally human creatures raises a long ominous laser rifle and points it at the SPEEDER but the second creature grabs the gun before it can be fired.

The SAND PEOPLE, or TUSKEN RAIDERS as they're sometimes called, speak in a coarse barbaric language as they get into an animated argument. The second TUSKEN RAIDER seems to get in the final word and the nomads scurry over the rocky terrain.

EXT. TATOOINE – ROCK MESA – CANYON



The TUSKEN RAIDERS approaches two large BANTHAS standing tied to a rock. The monstrous, bear-like creatures are as large as elephants, with huge red eyes, tremendous looped horns, and long, furry, dinosaur-like tails. The TUSKEN RAIDERS mount saddles strapped to the huge creatures' shaggy backs and ride off down the rugged bluff.



EXT. TATOOINE – ROCK CANYON – FLOOR

The SPEEDER is parked on the floor of a massive canyon. LUKE, with his long laser rifle slung over his shoulder, stands before little ARTOO.

LUKE: *Hey, whoa, just where do you think you're going?*



The little DROID whistles a feeble reply, as THREEPIO poses menacingly behind the little runaway.

A sziklás fennsík tetejéről nézve a tovasuhanó TEREPSIKLÓ egészen aprónak tűnik. Hirtelen néhány viharvert BUCKALAKÓ tűnik fel a fennsík peremén, akik mocskos, sivatagi köpenyükben a vidéket kémlelik. Az egyik emberszerű teremtmény felemel egy hosszú és fenyegető kinézetű fegyvert, majd ráemeli a SIKLÓ-ra, ám a társa megakadályozza őt a lövésben.

Ezek a BUCKALAKÓK, vagy másik nevükön, a TUSKEN rablók – ahogy néha nevezik őket – durva, primitív nyelven beszélnek, most összevitátkoznak. Úgy tűnik, vitájukban a második TUSKEN mondta ki a végső szót, mert mindketten sietősen elhagyják a sziklás terepet.

TATOOINE – SZIKLÁS FENNSIK – SZURDOK



A BUCKALAKÓK megközelítik a sziklákhöz kötözött két BANTHA-t. Az óriási, medveszerű lények termetre akkorák, mint egy elefánt, hatalmas vörös szemekkel, körkörös szarvakkal, és hosszú, szőrös farokkal. A TUSKEN rablók felpattannak a gigantikus lények hátán feszülő nyeregbe, és elindulnak lefelé a göröngyös meredélyen.



TATOOINE – A SZIKLÁS KANYON FELSZÍNE

A TEREPSIKLÓ leparkol az irdatlan szurdok szélén. LUKE, kezében lézerpuskájával, kiugrik a járműből és odaszalad a kis ARTOO-hoz.

LUKE: *Mit képzelsz, hogy csak így elcsatangolsz, mi?*



A kis DROID erőtlen füttel válaszol, miközben THREEPIO fenyegető testtartást vesz fel mögötte.

THREEPIO: *Master LUKE is your rightful owner now. We'll have no more of this OBI-WAN KENOBI gibberish... and don't talk to me of your mission, either. You're fortunate he doesn't blast you into a million pieces right here.*



LUKE: *No, it's all right, but I think we'd better go. Well, come on. It's getting late. I only hope we can get back before uncle OWEN really blows up.*

THREEPIO: *If you don't mind my saying so, sir, I think you should deactivate the little fugitive until you've gotten him back to your workshop.*

LUKE: *No, he's not going to try anything.*

Suddenly the little robot jumps to life with a mass of frantic whistles and screams.



LUKE: *What's wrong with him now?*

THREEPIO: *Oh my... sir, he says there are several creatures approaching from the southeast.*

LUKE swings his rifle into position and looks to the south.

LUKE: *SAND PEOPLE! Or worse! Come on, let's go have a look. Come on.*

EXT. TATOOINE – ROCK CANYON – RIDGE

LUKE carefully makes his way to the top of a rock ridge and scans the canyon with his electrobinoculars.



He spots the two riderless BANTHAS. THREEPIO struggles up behind the young adventurer.

THREEPIO: *Most már LUKE gazda jogos tulajdona vagy. Verd ki a bitjeidből ezt az OBI-WAN KENOBI-t... Tégy le a küldetésedről. Örülhetsz, hogy a gazdánk nem ver itt helyben ripityára.*



LUKE: *Jó, hagyjad. Inkább menjünk. Későre jár. Szívből remélem, hogy sikerül hazaérnünk, mielőtt még OWEN bácsi végképp elveszti a türelmét.*

THREEPIO: *Ha szabad egy megjegyzést tennem, talán nem ártana deaktiválni a kis szökevényt, amíg biztonságban vissza nem érünk a garázsba.*

LUKE: *Fölösleges, nem fog próbálkozni.*

Minden átmenet nélkül a kis robot felszökken a levegőbe és hisztérikus visításba kezd.



LUKE: *Most meg mi ütött belé?*

THREEPIO: *Óh, én... azt mondja, élőlények közelednek délkelet felől.*

LUKE felkapja fegyverét és a déli tájat fürkészi.

LUKE: *BUCKALAKÓK! Vagy még rosszabbak! Nézzük meg, kik azok. Gyertek!*

TATOOINE – SZIKLÁS KANYON – GERINC

LUKE óvatosan közelíti meg a sziklás hegygerincet, ahol aztán távcsövével végigpásztazza a vidéket.



Azonnal észreveszi a két gazdátlan BANTHA-t. THREEPIO felmászik ifjú gazdájá mellé.

LUKE: *There are two BANTHAS down there but I don't see any... wait a second, they're SAND PEOPLE all right. I can see one of them now.*



LUKE watches the distant TUSKEN RAIDER through his electrobinoculars. Suddenly something huge moves in front of his field of view. Before LUKE or THREEPIO can react, a large, gruesome TUSKEN RAIDER looms over them. THREEPIO is startled and backs away, right off the side of the cliff. He can be heard for several moments as he clangs, bangs and rattles down the side of the mountain.



The towering creature brings down his curved, double-pointed GADERFFII – the dreaded axe blade that has struck terror in the heart of the local settlers. But LUKE manages to block the blow with his laser rifle, which is smashed to pieces. The terrified farm boy scrambles backward until he is forced to the edge of a deep crevice. The sinister RAIDER stands over him with his weapon raised and lets out a horrible shrieking laugh.

EXT. TATOOINE – ROCK CANYON – FLOOR



ARTOO forces himself into the shadows of a small alcove in the rocks as the vicious SAND PEOPLE walk past carrying the inert LUKE SKYWALKER, who is dropped in a heap before the SPEEDER. The SAND PEOPLE ransack the SPEEDER, throwing parts and supplies in all directions. Suddenly they stop. Then everything is quiet for a few moments. A great howling moan is heard echoing throughout the canyon which sends the SAND PEOPLE fleeing in terror.

LUKE: *Aha, ott van lent két BANTHA, azt látom, de nem látom, hogy... na várjunk csak. Aha, igen, már látom. Ott van egy BUCKALAKÓ is.*



LUKE elektrotávcsövén keresztül figyeli a TUSKEN vadászt. Egyszer csak valami sötét dolog takarja el a kilátást. Mielőtt LUKE vagy THREEPIO megmozdulhatna, egy nagy és ijesztő teremtmény magasodik föléljük. THREEPIO megriad, és hátrálni kezd, egészen a szirt pereméig. Hosszú másodpercekig zörgés, csörömpölés, puffanások, végül egy csattanás hallatszik, ahogy a robot lebecskázik a szikláról.



A féktelen teremtmény lesújt görbe, kétélű GADERFFII-jével – ez az a rettenetes, éles szekerce, amely félelmet ültetett a helyi telepések szívébe. Ám LUKE-nak lézerfegyverével sikerül hárítania a csapást, ezzel együtt azonban a fegyver darabokra törik. A riadt farmerfiú egyre hátrább szorul, egészen egy mély hasadék pereméig. A fenyegető lény fölémagasodik és fegyverét rázva szörnyűséges, visító nevetésben tör ki.

TATOOINE – SZIKLÁS KANYON – A TALAJON



ARTOO a szikla egyik apró üregének árnyékában rejtőzik, miközben az elvetemült BUCKALAKÓK a közelébe vonszolják az eszméletlen LUKE SKYWALKER testét, ahol a SIKLÓ előtt a földre dobják. A BUCKALAKÓK fosztogatni kezdik a SIKLÓ-t, alkatrészeket és egyéb tárgyakat hajigálva mindenfelé. Hirtelen abbahagyják. Néhány másodpercnyi csend, majd velőtrázó üvöltés visszhangzik végig a szurdokon, és a BUCKALAKÓK halálráváltan menekülni kezdenek.